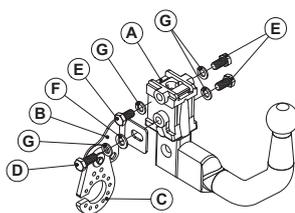
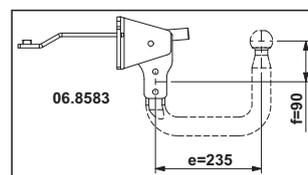
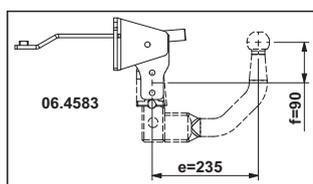
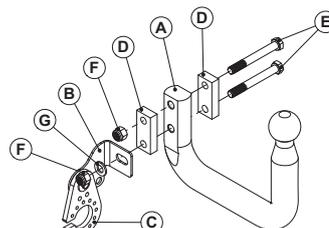


06.0583			
1	1x	FBA 7058	
8	2x	FBR 5023	
9	2x	M12x40 (8.8)	
10	4x	M10x30 (8.8)	
11	4x	M10.lock (8)	
12	4x	11x35x3	

21 06 2010

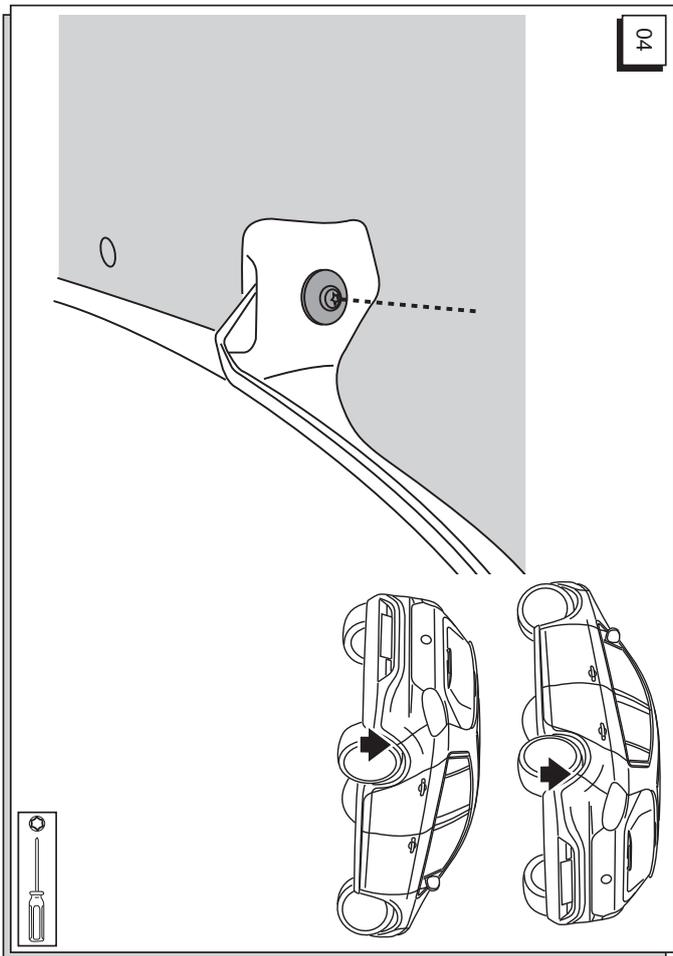
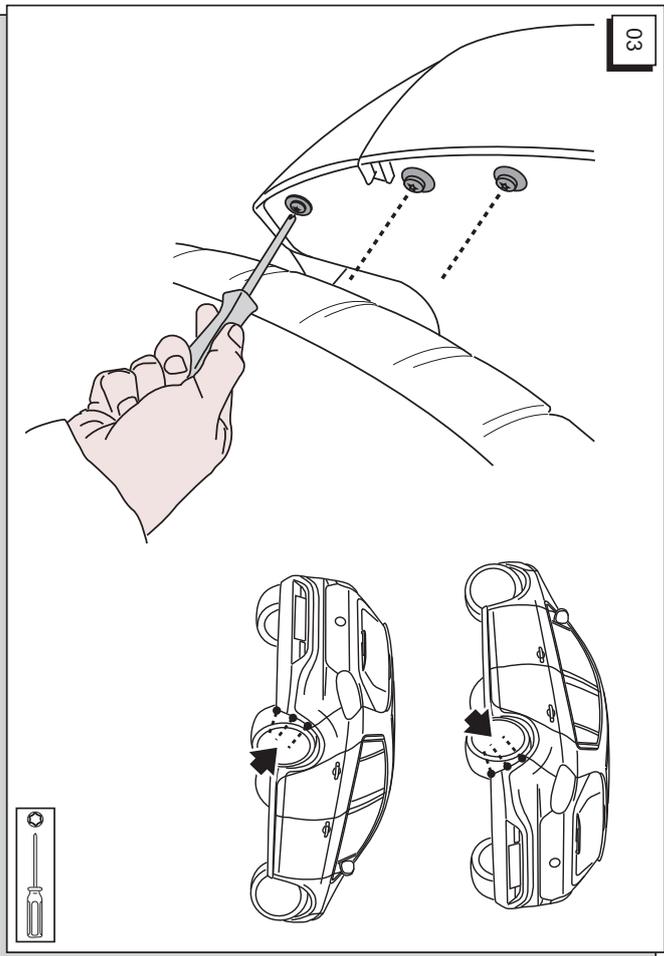
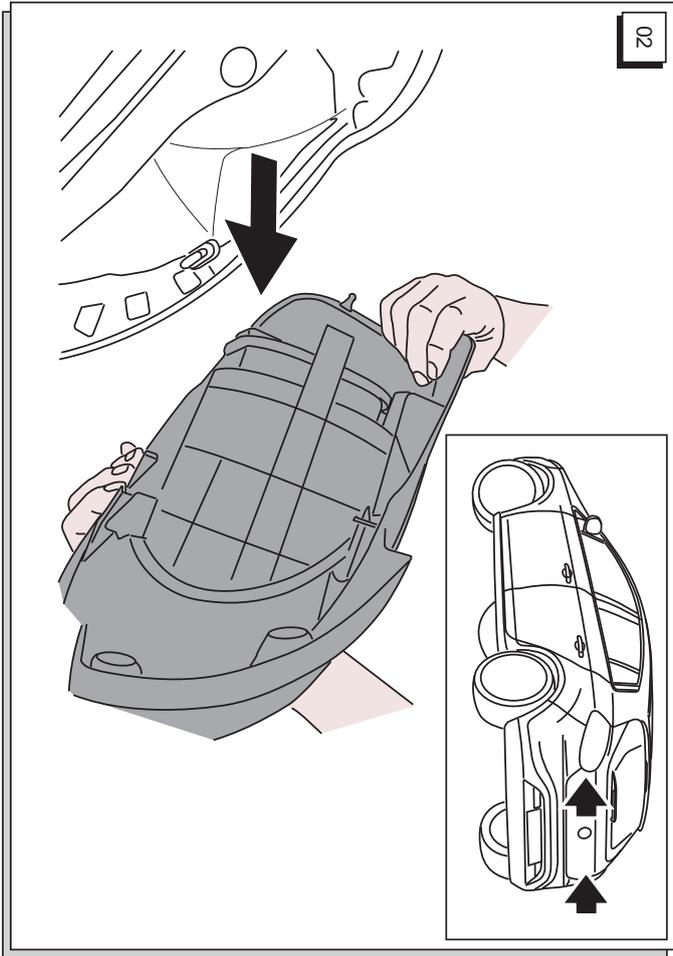
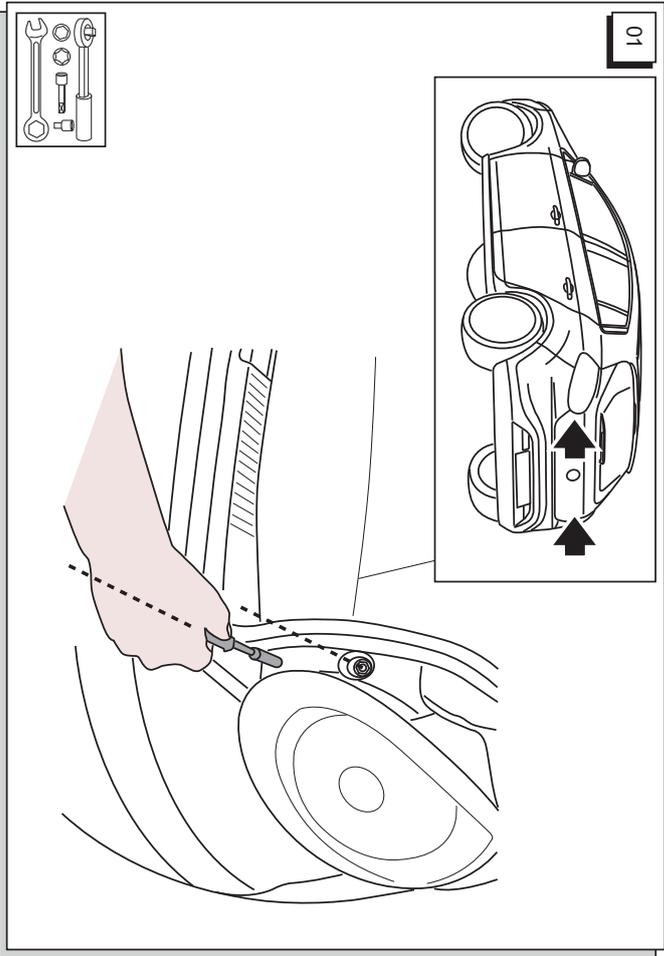


06.4583			
A	1x	FAV 3002	
B	1x	FFJ 3037	
C	1x	932218608001	
D	1x	M12x30cloc (8.8)	
E	3x	M12x22cloc (8.8)	
F	1x	13x24x3	
G	4x	12,2	

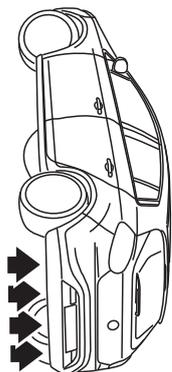
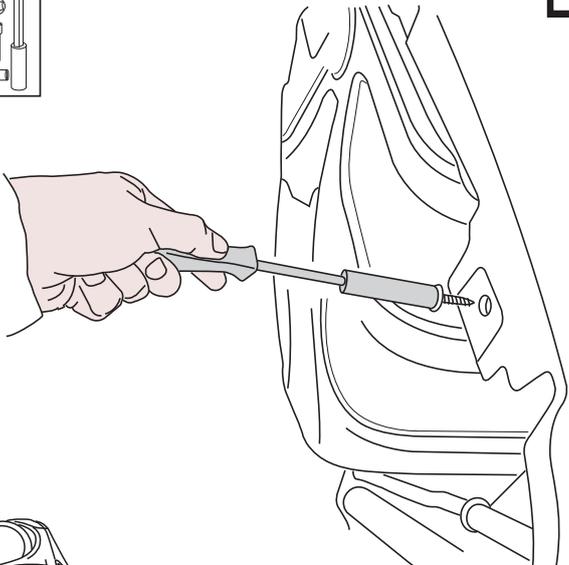


06.8583			
A	1x	FV 3002	
B	1x	FFJ 3037	
C	1x	932218608001	
D	2x	FBR 15001	
E	2x	M12x100 (8.8)	
F	2x	M12.lock (8)	
G	1x	13x24x2	

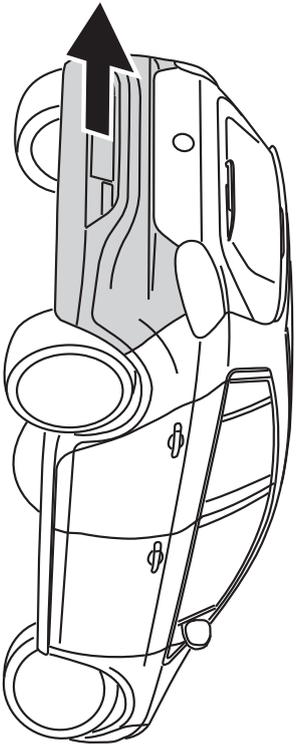
21 06 2010



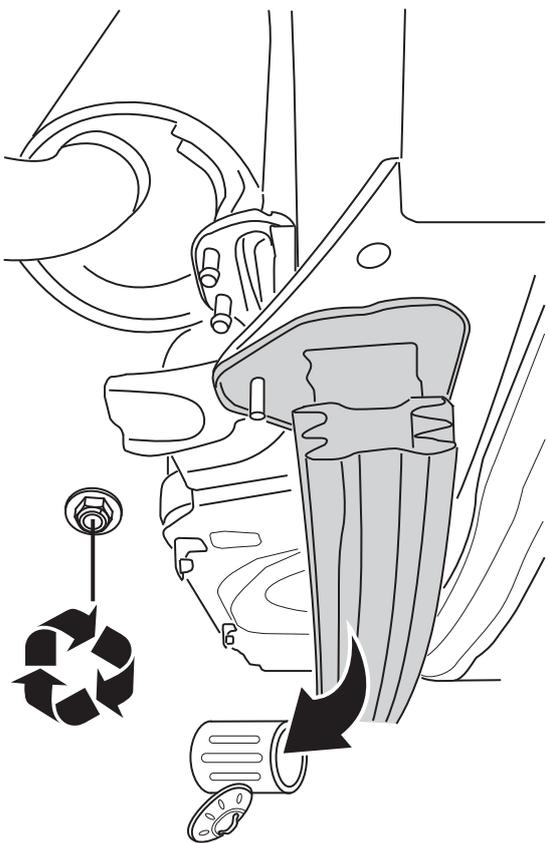
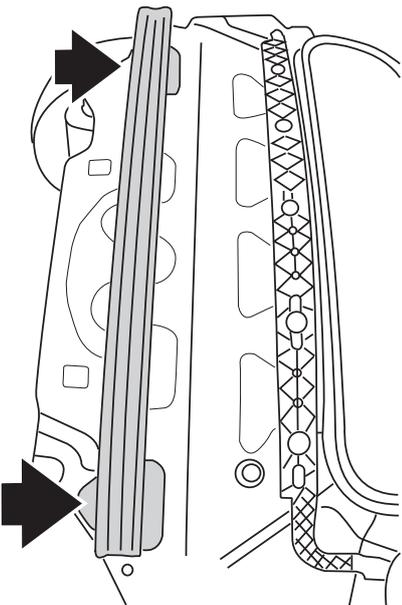
05

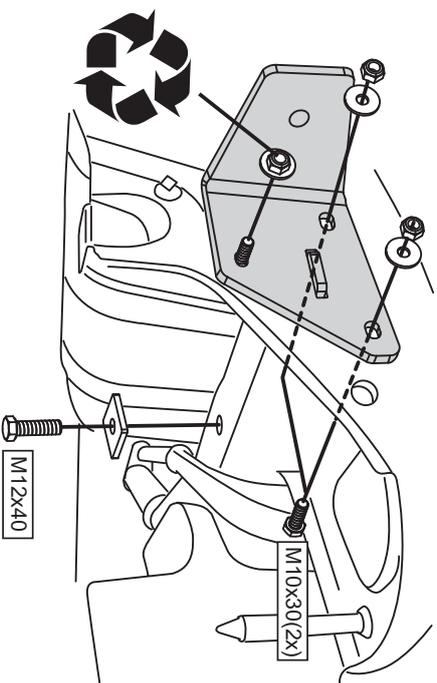
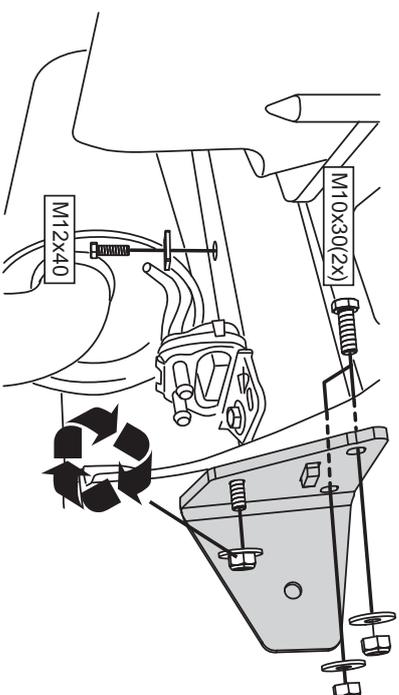
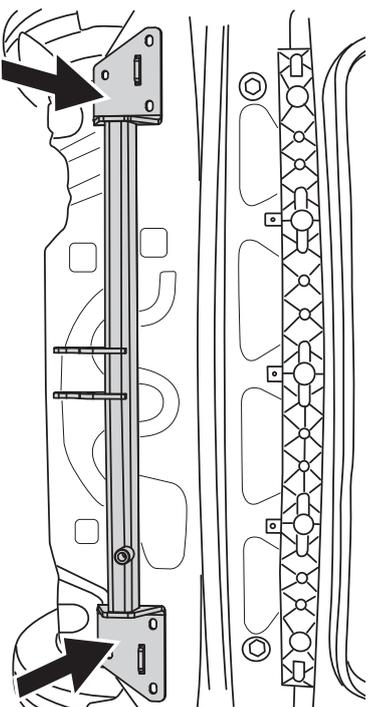
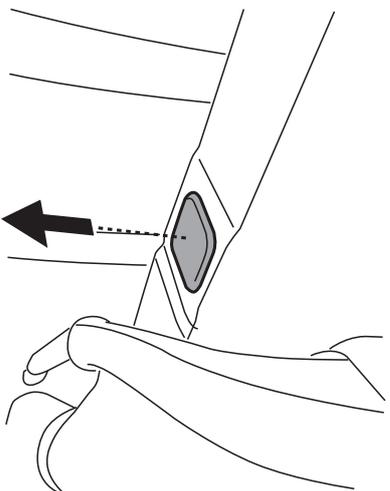
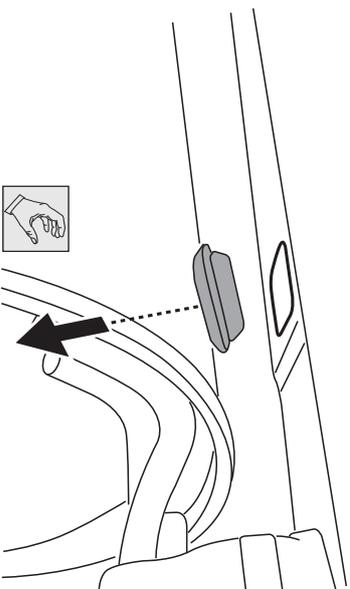
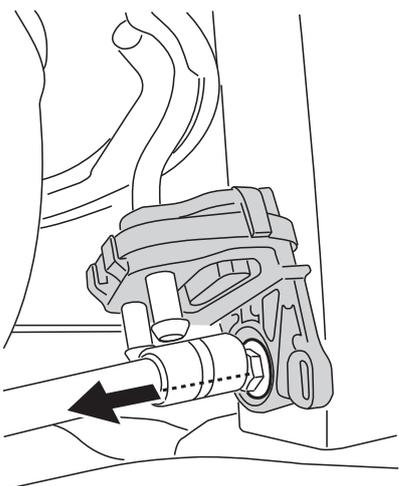
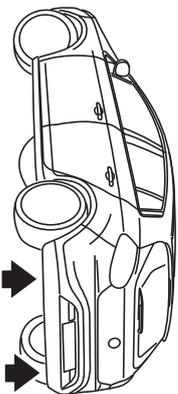
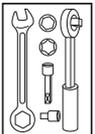


06



07

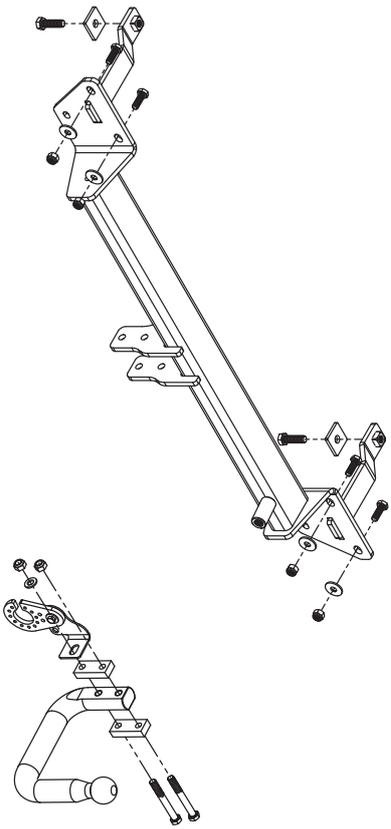




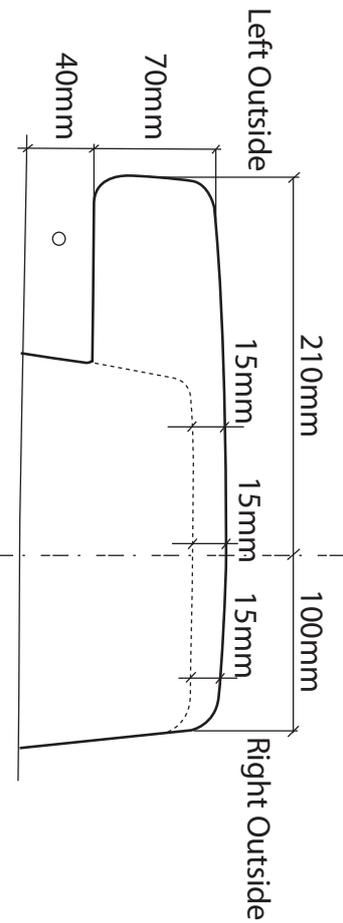
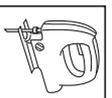
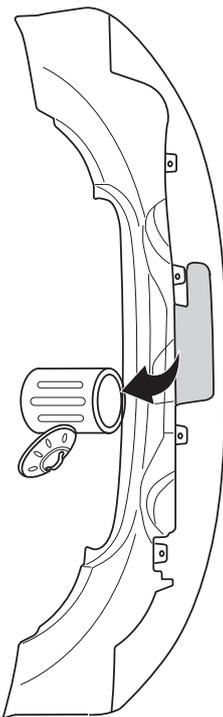
10



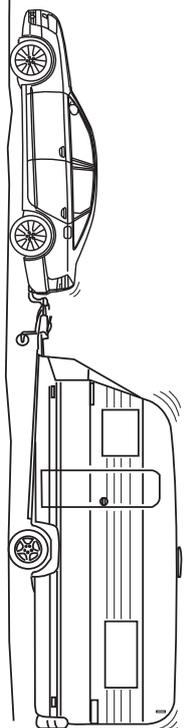
Screw/Nm	M6	M8	M10	M12	M14	M16
Class 8.8	9.9	24	48	83	132	200



11



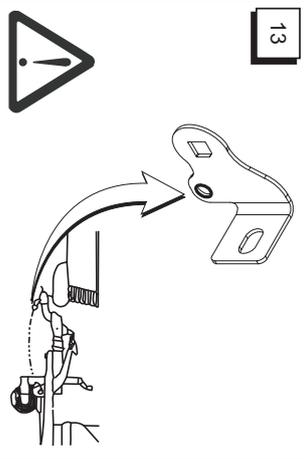
12



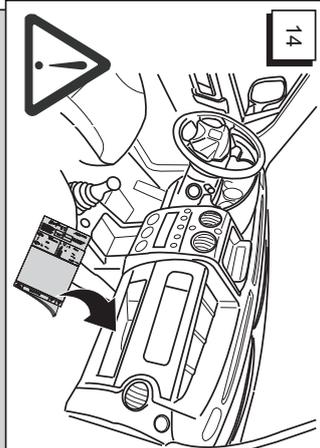
Screw/Nm	M6	M8	M10	M12	M14	M16
Class 8.8	9.9	24	48	83	132	200



13



14



Yleisiä ohjeita : (FI)

- Tarkista ennen asennusta että veivokoukku on oikea asennettavaan autoon. Jos olet epävarma veivokoukun suhteen, soita veivokoukun valmistajalle.
- Veivokoukku on rakennettu ja testattu EU-idekivien mukaisesti sen mukaan mitä se näytää. Veivokoukun rakennetta ei saa muuttaa. Sen voi asennustaan asentaen autoallimmin, joihin se on rakennettu.
- Tiitoosten muokseksi hitaaseen avulia katsoaan rakennemuutokseksi. Nämit muutokset eivät ole sallittuja.
- Jos veivokoukun on varustettu stromolinvalia kuualla, niin lukkomeanismia ei saa estää eikä vahingoittaa ylimääräisillä varusteilla.
- Kulunlappi täytyy rasvata stromolinvalia välillä, lähen varmistetaan ohimavarmuus ja vähimmäinen nupin kulunmiesä. (ei koske stabilisatoriväyettä), joka on telly alhaisesta kiikamateriaalista. Suojaa aina kulunlappi kuulusuojalla.
- Stabilisatoriväyettä, joka on telly alhaisesta kiikamateriaalista. Suojaa aina kulunlappi kuulusuojalla.
- Veivokoukku täytyy vaihtaa jos tellyn on vahingoittunut esim. liikennemerkintömuoksesta.
- D ja S arvoja ei saa ylittää
- D arvo tarkoittaa auton sallittua kokonaispainosta ja sallittua perävaunun painosta Suurinta sallittua perävaunun painoa voidaan nostaa, jos sekoittain auton sallittua kokonaispainoa, mutta D arvo ei saa ylittää
- S arvo tarkoittaa auton sallittua suurimman vetäjäpainon ja pystysuora paino kuin autoilla. Tarkista sallittu perävaunun paino ja pystysuora paino auton rokkisröndöästä
- Veivokoukun asennuksen alkaises, tarkista että kaikki osat ovat mukana ja että osat eivät ole vahingoittuneet. Älä vahingoita joihja, jos poraat veikia autoon.
- Postia alustmassa koridista, jossa auton ja veivokoukun pinnat kohtaavat. Postia poraustissa reilisti jätysteeli ja kasittale reikien ympäräysket ruosteestanssaemilla.
- Ole tarkkaavaan ettei auton alustmassa tai vahja joudu ruutuun ja mutereiden jenkoihin. Alustmassa tai vahja voi aiheuttaa sen että ei saavuteta oikeaa momenttia ja ruuvi tai mutteri voi vahingoittua.
- Kaikki ruuvit kiristään uudestaan oikeaan momenttiin 1000 Nm:n jälkeen. Käytä alustoiaan ruuvia, jotka tulevat veivokoukun mukana. Jos joudut käyttämään muita ruuvia, käytä laatuiltaan oia sama. Jos ei muuta erityistä mainita käytetään ruuveissa loikkokoulu mukana. 8.8.
- Jos kuula (proletava) osittain peittää numeroyöllä auton oltaa pois ja asetttaa seläliseen paikkaan ettei siitä koudu vahinkoa.
- Veivokoukun säätökytävyy täytyy läpähäntä voimassa olevien ohjeitten mukaisesti.
- Huomi! Auton painlessa voi läpähäntä muuttoksa, ilman että etemme siitä tietoisia, siksi on tärkeää tarkistaa leikkiamusallin auton nimi ja malli.
- Veivokoukkuun kalasteleasta täytyy asennushje olla mukana.**

Algemeine richtlijnen : (NL)

- Kontroleer of U de juiste trekhaak heeft voor Uw auto, neem bij twijfel contact op met de trekhaak-fabrikant alvorens met de montage te beginnen.
- Deze trekhak is ontworpen en getest volgens de Europese wegingwet voor zijn specifieke doel.
- Het is daarom niet toegestaan de constructie te wijzigen en/of te modifieren op een ander voertuig dan waarvoor hij bedoeld is.
- Elk product dat moet worden aangebracht , wordt beschouwd als wijziging aan de trekhaak constructie, en is dus niet toegestaan.
- Indien deze trekhaak is voorzien van een afneembare kogel, dan mogen eventuele accessoires de stuurrichting niet beschadigen of blokkeren.
- Voor de juiste werking, en tegen slijtage moet de kogelkop voldoende worden ingevet.(niet van toepassing bij stabilisatorkoppeling met riedelmaterialen).
- Gebruik de meegeleverde kogelkap ter bescherming van kleding.
- Vals de trekhaak is getraakt door een externe verdeling, b.v. door een verkeersongeval of een andere vorm van aanraking.
- In deze niet langer veil is en zal moeten worden vervangen.
- De Pijngestel ontstaat uit een beweging naar het toelabaare toelabegwicht van het trekend voertuig en het maximaal aanhanggewicht. Dus: het opeengedraemde aanhanggewicht moet proportioneel worden verlaagd indien het gewicht van het trekend voertuig wordt verhoogt. Voorop gesteld dat de D-waarde niet wordt overschreden.
- De trekhaak heeft meestal een hoger toelabaare trekgewicht en verticale last dan de maximaal toelabaare waarden die voor de auto gelden. Bij gebruik van de montage dient U op de hoogte te zijn van de toelabaare gewichten, zoals aangegeven in uw voertuig documenten.
- Voor aanraving van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Controleer voor het boren van gaten , dat aanwezige beklabbingen niet worden beschadigd.
- Op de punten waar de trekhaak aanligt tegen het voertuig , dienen alle geluisswerende lagen te worden verwijert. Eventueel aanwezige boorspanen moeten grondig worden verwijert en gaten dienen te worden beschromt ,met een roestwerende middel.
- Let op dat er geen kit of was in de chassisalen in de bout -moerverbinding komt. Hierdoor kan ni, de wrijving in de Schroefdraad geheel of gedeeltelijk wegvalen, waardoor (zeils voor het bereiken van het aangegeven aanhaalmoment) schade in de bout –moer-verbinding kan ontstaan.
- Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km. gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens opgegeven aanhaalmomenten).
- Indien de trekhaak kogel de ketenringplaat geheel of gedeeltelijk bedekt, dient de kogel ten alle tijden te worden verwijert. De afneembare kogel dient op een veilige plaats in de kofferruimte te worden opgeborgen zodang dat deze in geval van een ongeval geen verdere schade kan aanbrengen.
- De beakbeling van de stekkerdoos (niet bij de trekhaak inbegrepen) dient conform de voertuig spec-ficaties te worden aangesloten.
- Zorg dat de trekhak sekebeling zodang is aangelegd dat deze niet-gans langz schuurt of kan afklimmen.
- 1.LET OP! Variatie in auto en bumper is mogelijk zonder dat we hiervan weten. Controleer daarom of de uitsparingsaal overeenkomt met trekhak en auto.
- De eerste pagina van deze handleiding is het goedkeuringsbewijs van deze trekhaak.**

General Anvisning: : (DK)

- Kontroller at du har det rette anheengertæk til din bil, hvis du er usikker kontroller med fabrikkens før montage.
- Anheengertækket er konstrueret og testet i enighed med Europæiske direktiv i den udførelse, det har.Det er derfor ikke tilladt at ændre på konstruktionen og det må kun monteres på den bilmodel, som det er konstrueret til.
- Produkter som skal påsesves for at passe betragtes som en konstruktionsændring og er ikke tilladt.
- Hvis tækket er monteret med en ark, kuule, må ekstra udsty, som blokker eller skader låsemekanismen på det atbelegge system ikke benyttes.
- Måed hensyn til funktionsdygtighed og siltage, skal kuige holdes god fedtet. (gælder ikke for stabilisatorkobling med friktions materiale). Brug altid kugelhætte til beskyttelse mod dustsmudsning.
- Hår et anheengertæk været udsat for ydre påvirkninger, f.eks. en trafikulykke eller anden form for påkørsel, er det ikke længere sikkert og bør straks udskiftes.
- Den anrede D-værdi og S-værdi må ikke overskrides.
- D-værdien betegner på baggrund af bilens tillade totalvægt og tillade koblingsvægt. Derfor kan vægtilgarantien for trækkel sættes tilsvarende op, hvis bilens tillade totalvægt sættes ned, blot D-værdien ikke overskrides.
- *Trækkel vii som regel have en større vægtilgaranti og vertikal garanti end bilen. Ved brug af trækkel skal man derfor være opmærksom på hvilken koblingsvægt og maksimal vertikal belastning, den er angivet i bilens papirer.
- Den monteret skal trækkel checks for evt. mangler og transportskader. Kontroller før der børes, at ingen ledninger kan lages skade.
- På den monteret skal trækkel checks for evt. mangler og transportskader. Borsparer skal fjernes, og brøtdde muler skal lyses mod korrosion.
- Ålven omærksom på at der ikke kommer væk eller slødderingsmateriale fra vangedele på bolle og møtliker. Dette kan give dårlig friktion i gearud og som kan resultere i, selv, inden man spænder med korrekt moment) skade på bolle.
- Alle bolle efterspændes efter ca. 1000 kilometers kørsel. Kun de medfølgende bolle og møtliker bør anvendes, under alle alle omstændigheder skal der anvendes den angivne strækklasse.
- Hvis kuige (åt) delvis dækker nummerpladen skal den lages af og lægges på et sikkert sted hvor den ikke kan forårsage skade ved en eventuelt trafikulykke
- Elinstallation foretages i henhold til gældende regler.
- OBS! Variationer i bilernes udførelse kan forekomme uden vores viden. Kontroller derfor at sikrøskabelen stemmer med bil og anheengertæk.
- Denne monteringsvejledning skal vedlægges bilens papirer og forevises ved syn hos Synsstedet.**

General anvisning: : (S)

- Kontrollera att du har rätt dragrok för din bil, om du är osäker kontrollera med dragroksföretagaren före montage.
- Draget är konstruerat och testat i enighet med Europeiska direktiv i det utförande det har. Det är därför ej tillåtet att ändra på konstruktionen, det får endast modifieras på den bilmodellen det är konstruerat för.
- Produkter som behövs passivelses för att passa betrakas som en konstruktionsändring och är ej tillåtel.
- Om du inte har dragroken är utrustad med en demonerbar kuia, får ej extra utrustning som används blockera eller skada låsmekanismen av det demonerbara systemet.
- Härn hensyn till funktionsdygtighet och siltage skall kuian hållas väl infetad. (gäller inte för stabilisatorkoppeling med friktions material). Använd alltid kuistydd för att skydda mot rostsmudsning.
- D-værdien betegner på baggrund af bilens tillade totalvægt og tillade koblingsvægt. Derfor kan vægtgarantien for trækkel sættes tilsvarende op, hvis bilens tillade totalvægt sættes ned, blot D-værdien ikke overskrides.
- *Trækkel vii som regel have en større vægtilgaranti og vertikal garanti end bilen. Ved brug af trækkel skal man derfor være opmærksom på hvilken koblingsvægt og maksimal vertikal belastning, den er angivet i bilens dokument.
- Den monteret skal trækkel checks for evt. mangler og transportskader. Kontrollera före borrhng på bilen att inga ledningar skadas.
- På ställen med draget ligger en mot bilen skal ev. laper av underredsmassa avlägsnas. Borsparer tas bort och borrade hål säkras för korrosion.
- *Ar nog med att det inte kommer väx eller underredsmassa från ramelar på bulter och muttrar. Detta kan förorsaka dålig friktion i gångorna.
- Alle bolle efterspændes efter ca 1000 kilometers körning. Endast medföljande skruvar och muttrar bör användas, under alla omständigheter skall de hållas den angivna strukklasse.
- *Om kuian (demonerbar) delvis deller nummerplåten skall den tas av och läggas på ett säkert ställe där den inte kan förorsaka skador vid en eventuelt bilolycka.
- Elinstallationer skall ske i enlighet med gällande regler.
- OBS! Variationer i bilarnas udførelse kan forekomme uden vår vødeskap. Kontrollera därför att urskræningsmall stemmer med bil och dragrok.
- Denne monteringsanvisning skall medfölja bilens dokument och uppvisas hos Svensk Bilprovning.**

General instructions: : (GB)

- *Make sure that you have got the correct tow bar for your car, if in any doubt check with tow bar manufacturer before starting fitting.
- The towbar has been designed and tested according to European regulations for its specific use. It is therefore not permitted to change its construction or fit it to vehicles other than those it is designed for.
- Any product, which needs welding to fit on, will be considered a change of construction and is not permitted.
- Systems which are supplied with a detachable ball, the used accessories may not block or damage the locking installation of the detachable system.
- For the sake of proper functioning and wear, the towing ball must be kept well greased. (Not applicable for stabiliser couplings with friction material) Always use the ball cap in order to protect clothing.
- If the towbar is subjected to external impact, for example in a traffic accident or other form of collision, it is no longer safe to use and should be replaced.
- *The indicated D and S values may not be exceeded.
- The D value is calculated from the permitted total weight of the vehicle and the permitted towing weight. In other words, the guaranteed towing weight of the towbar has to be proportionately lowered if the total permitted weight of the vehicle is increased, provided that the D value is not exceeded.
- *The towbar will normally have a higher weight and vertical guarantee than the vehicle. When using a towbar it is necessary to be aware of the towing weight and maximum vertical loading given in the vehicle's documentation.
- Before fitting, the towbar must be checked for any defects or transit damage. Drilling swart must be cleaned away.
- All points where the towbar is in contact with the vehicle, any soundproofing material must be removed. Drilling swart must be cleaned away, and the drilled holes protected from corrosion.
- *Make sure that no under seal or wax from the chassis members gets into the bolt-nut joint. This can cause complete or partial loss of friction in the thread, resulting (even before reaching the specified torque value) in possible damage to the bolt-nut joint.
- All bolts should be relubricated after approx. 1000 km. Only the screws and nuts supplied should be used, but in any case screws of the same type must be used. Unless otherwise stated, screw class 8.8 is always used.
- *If the towing ball of the detachable version (partly covers the number plate) it must always be removed when the trailer is not in use. Store the ball in a safe place where it will not cause additional damage in case of an accident.
- *Vertical installation must conform to the appropriate regulations. Check carefully that the template is the correct one for your car model and model. Variations may occur without our knowledge in car models.
- *These fitting instructions must be kept with the vehicle's documentation and produced for the benefit of the Ministry of Transport test.

Wichtige Hinweise: : (D)

- Die Anheingevorrichtung ist in der gelieferten Ausführung konstruiert und getestet. Daher sind konstruktive Änderungen nicht zulässig. Die Anheingevorrichtung darf nur an den dafür vorgesehenen Fahrzeugtyp angebaut werden. Die Anhängvorrichtung darf nicht zum Abschleppen benutzt werden, es sie denn, es handelt sich um ein Fahrzeug, dessen zulässiges Gesamtgewicht die Gewichtsgarantie der Zugvorrichtung nicht überschreitet.
- Die Anhängvorrichtung eignet sich für den Betrieb mit einem Stabilisator, jedoch nur für Modelle, die die Kupplungsregel umgieren oder auf sie angepasst werden. Ungezwungläte Bauteile gelten als konstruktive Änderung.
- Wichtig! Rücksicht auf Betriebsberechnel und den Verschrübel. Ist die Kupplungsregel steils gut eingefeilt zu halten. Setzen Sie stets die Schutzkappe auf, die die Kieidung nicht zu verschmürzen. Der Durchmesser der Kugel ist angegeben in den Papieren. Unter 4,0mm ist die Kugel nicht mehr verkehrssicher und muss ausgetauscht werden.
- *Vur der Anhängvorrichtung äußeren Einwirkungen ausgesetzt (z.B. bei einem Verkehrsunfall oder durch Auffahren), so ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet. In diesem Fall ist die Anhängvorrichtung auszutauschen.
- Die angegebenen D- und S-Werte dürfen nicht überschritten werden.
- *Der D-Wert errechnet sich aus dem zulässigen Gesamtgewicht des Fahrzeuges und der zulässigen Anhängelast. Daher erhöht sich die Gewichtsgarantie der Richtung entspreched, wenn das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeuges herabgesetzt wird. Der D-Wert darf in keinem Fall überschritten werden.
- Die Anhängvorrichtung ist in den Regel mit einer höheren Gewichte- und Vertikalgarantie als das Fahrzeug ausgestattet. Beim Einsatz der Anhängvorrichtung ist daher darauf zu achten, welche Anhängelast und welche maximale vertikale Belastung in den Fahrzeugpapieren angegeben ist.
- *Die Befestigungspunkte der Anhängvorrichtung entsprechen den Anweisungen des Fahrzeugherstellers.
- *Vor dem Einbau ist die Anhängvorrichtung auf eventuelle Mängel und Transportschäden zu überprüfen. Vor dem Bahren ist sicherzustellen, dass keine elektrischen Kabel beschädigt werden können.
- An Stellen, an denen die Anhängvorrichtung an der Karosserie anliegt, ist wenn vorhanden, Geräuschdämmungsmaterial zu entfernen.
- Alle Schrauben sind zu entfernen. Bohrerlöcher sind gegen Korrosion anliegt.
- Alle Schrauben sind d noch etwa 1000 km Fahrt nachzutziehen. Es sollten nur die mitgelieferten Schrauben und Muttern benutzt werden, in jedem Fall ist die angegebene Schraubenspezies einzuhalten.
- *Wenn die Kugel des abnehmbaren Systems Nummernschild verdeckt, muss diese abgenommen werden, wenn der Anhänger nicht in Betrieb ist.
- *Bil Variationen in der Ausführung des Autos können ohne unser Wissen vorkommen.
- Überprüfen Sie deshalb, ob die Dokumentenvorlage mit dem Auto und der Anhängvorrichtung überein stimmt.
- Die elektrische Installation ist nach geltenden Vorschriften auszuführen.

Informazioni generali per il montaggio: (1)

- Controllate prima di tutto di avere il gancho giusto per la vostra auto, se ne siete incerti, controllate con il costruttore prima di montarlo.
- Il gancho è costruito, collaudato e approvato secondo le direttive Europee. È pertanto vietato il manomettere o cambiarne la costruzione che può solamente montarsi, sul tipo di auto per cui è stato costruito.
- L'adattamento tramite saldatura di pezzi metallici, è considerato un cambiamento di costruzione e pertanto proibito.
- Se il gancho viene la stera demontabile, i prodotti supplementari usati non devono bloccare o rovinare il meccanismo di chiusura del sistema di considerazione della funzionabilità e uso si consiglia di tenere la stera ben unita (non vale per agganci stabilizzatori di frizione). Usare sempre copertura stera.
- Se il gancho è stato sottoposto a collisione in seguito a incidente, non e' più da ritenersi sicuro e pertanto va sostituito.
- I valori "D" e "S" non possono essere ignorati o superati.
- Il valore "D" è calcolato secondo il peso totale traino e macchina. Per questo il peso massimo di traino può essere alzato solo se si abbassa il peso totale della macchina. L'abbassamento deve pertanto essere in proporzione. L'importante che il valore "D" non venga superato.
- Di regola il gancho sopporta il peso totale di traino e peso verticale superiore a quello della macchina. Usando il gancho si prega di controllare il peso di traino e il massimo peso verticale scritto su i documenti della macchina.
- Prima del montaggio si prega di controllare che non manchino i pezzi in dotazione ne che il materiale in questione, non abbia subito danni durante il trasporto.
- Molto importante prima di intervenire sull'auto, accertarsi che non ci siano cavi elettrici.
- Nei posti dove il gancho sarà a diretto contatto con il veicolo, togliere il materiale isolante, bucare nella dimensione indicata, togliere i trucioli metallici e cospargere con antiruggine i fori ottenuti.
- Accertarsi che non ci sia materiale nelle filetture di dadi e bulloni che potrebbero causare il mal funzionamento e la errata giusta tiratura.
- Dopo i primi 1000 Km, si consiglia di restringere tutti dadi e bulloni – Si consiglia inoltre di usare solamente i dadi e bulloni che accompagnano il pacchetto di montaggio e di mantenerne la classe indicata.
- Se la stera (demontabile) nasconde in parte la targa dell'auto, meglio toglierla e riporta in luogo sicuro.
- Eventuali installazioni elettriche vanno fatte secondo regole specifiche.
- **OBBI** Possono esistere eventuali variazioni su determinati veicoli di cui non ne abbiamo conoscenza. Si prega di controllare la segoma campione.



Dispositivo di traino tipo: **06.0583**
Per autoveicolo: **Fiat Bravo 4/2007-**

Tipo/funcionale:

Classe e tipo di attacco: **F**
Omologazione: **e494/20*3591*00**

Valore D: **7,90 KN**

Carico verticale max. S: **60 kg**

Massa rinvorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rinvorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:
$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{KN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rinvorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

La sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo..... è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato.....

timbro e firma
.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.